

Spojené veci C-403/04 P a C-405/04 P

**Sumitomo Metal Industries Ltd a
Nippon Steel Corp.**

proti

Komisii Európskych spoločenstiev

„Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartel — Trh s oceľovými bezšvíkovými rúrami
— Ochrana domácich trhov — Dôkazné bremeno a vykonávanie dôkazov — Dĺžka
konania pred Súdom prvého stupňa“

Návrhy prednesené 12. septembra 2006 — generálny advokát L. A. Geelhoed I - 734

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 25. januára 2007 I - 785

Abstrakt rozsudku

1. *Odvolanie — Dôvody — Nesprávne posúdenie skutkového stavu — Nepripustnosť — Preskúvanie posúdenia dôkazov Súdnyim dvorom — Vylúčenie s výnimkou skreslenia (Článok 225 ES; Štatút Súdneho dvora, článok 51)*

2. *Hospodárska súťaž — Správne konanie — Rozhodnutie Komisie o zistení porušenia pozostávajúceho z uzavretia protisúťažnej dohody (Článok 81 ods. 1 ES)*
3. *Hospodárska súťaž — Kartely — Dôkaz (Článok 81 ods. 1 ES)*
4. *Odvolyanie — Dôvody — Nedostatočné alebo rozporné odôvodnenie — Prípustnosť*
5. *Hospodárska súťaž — Kartely — Dôkaz*
6. *Odvolyanie — Dôvody — Dôvod proti odôvodneniu rozsudku, na ktorom nie je založený výrok — Neúčinný dôvod*
7. *Konanie — Dĺžka konania pred Súdom prvého stupňa — Primeraná lehota — Kritériá posúdenia*

1. V prípade konania o odvolaní nemá Súdny dvor právomoc zisťovať skutkové okolnosti a v zásade ani preskúmať dôkazy, ktoré Súd prvého stupňa prijal na preukázanie týchto skutkových okolností. Pokiaľ totiž tieto dôkazy boli riadne získané a boli dodržané všeobecné právne zásady a procesné pravidlá uplatňujúce sa na oblasť dôkazného bremena a hodnotenia dôkazov, príslúcha samotnému Súdu prvého stupňa posúdiť dôkaznú hodnotu, ktorú je potrebné priznať predloženým dôkazom. Toto posúdenie s výnimkou prípadu nesprávneho posúdenia týchto dôkazov teda nepredstavuje právnu otázku, ktorá ako taká podlieha preskúmaniu Súdnyim dvorom.

okolností Súdom prvého stupňa sa teda týka najmä vecnej nesprávnosti týchto zistení vyplývajúcej zo spisových dokumentov, nesprávneho posúdenia dôkazov, ich právnej kvalifikácie a otázky, či pravidlá v oblasti dôkazného bremena a hodnotenia dôkazov boli dodržané.

Otázka, či Súd prvého stupňa uplatnil pri posudzovaní dôkazov správnu právnu normu, je totiž právnou otázkou.

Kontrolná právomoc Súdneho dvora vzťahujúca sa na zistenia skutkových

Naopak, nie je to tak, pri posúdení Súdu prvého stupňa, podľa ktorého dôkazy neboli nejasné, ale práve naopak, presné

a vzájomne sa potvrdzujúce, umožňujú tým odôvodniť presvedčenie, že k porušeniu došlo.

Rovnako, posúdenie Súdu prvého stupňa, podľa ktorého vyhlásenia musia byť považované za jasné dôkazy taktiež nemožno v zásade pred Súdny dvorom namietat.

(pozri body 38 — 40, 56, 64, 65, 100, 101)

2. Keďže sa Komisii podarilo zhromaždiť dôkazy preukazujúce vytýkané porušenie a tieto dôkazy sa javili ako dostatočné na preukázanie existencie dohody s protisúťažnou povahou, nie je nutné skúmať otázku, či obvinený podnik mal na takejto dohode obchodný záujem.

(pozri body 46 — 48, 58, 74)

Najmä v súvislosti s dohodami protisúťažnej povahy, ktoré sa prejavujú počas stretnutí konkurenčných podnikov, k porušeniu článku 81 ods. 1 ES dôjde, ak je predmetom týchto stretnutí

obmedzovanie, vylučovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže a týmto spôsobom smerujú k umelému organizovaniu fungovania trhu. V takom prípade stačí, ak Komisia na dôkaz účasti podniku na karteli preukáže, že dotknutý podnik sa zúčastnil na stretnutiach, na ktorých došlo k uzavretiu dohôd protisúťažnej povahy. Ak sa preukáže účasť na takýchto stretnutiach, prináleží tomuto podniku, aby predložil dôkazy o tom, že jeho účasť na predmetných stretnutiach nemala protisúťažnú povahu, a to takým spôsobom, že preukáže, že svojim konkurentom oznámil, že sa týchto stretnutí zúčastnil z iných dôvodov ako oni.

Dôvodom tohto pravidla je skutočnosť, že podnik svojou účasťou na takomto stretnutí bez verejného dištancovania od jeho obsahu umožnil ostatným účastníkom domnievať sa, že súhlasí s jeho výsledkom a že sa mu podriadi.

3. Je bežné, že činnosti v rámci protisúťažných postupov a dohôd sa uskutočňujú tajne, stretnutia sa uskutočňujú

potajomky a na ne sa vzťahujúca dokumentácia je obmedzená na minimum. Z toho vyplýva, že ak aj Komisia objaví písomnosti jasne potvrdzujúce protiprávne naviazanie kontaktu medzi hospodárskymi subjektmi, tieto písomnosti obyčajne budú len zlomkovité a nesúrodé do tej miery, že je často nutné vyvodiť niektoré detaily prostredníctvom dedukcií. Vo väčšine prípadov sa preto existencia protisúťažného postupu alebo dohody musí vydedukovať z určitého množstva zhôd okolností a znakov, ktoré posudzované ako celok môžu v prípade neexistencie iného koherentného vysvetlenia predstavovať dôkaz porušenia pravidiel hospodárskej súťaže.

Ak aj podľa zásady prezumpcie neviny existencia pochybnosti svedčí v prospech obvineného podniku, nič nebráni zisteniu porušenia, akonáhle sa toto preukáže.

nedostatočné, predstavuje právnu otázku, ktorej zodpovedania sa možno v rámci odvolania dovoľávať.

(pozri bod 77)

5. Vyhlásenie, ktoré uskutočnil ako zástupca podniku a v ktorom uznal existenciu porušenia, ktorého sa podnik dopustil, so sebou prináša značné právne a hospodárske riziko, čo spôsobuje, že je mimoriadne nepravdepodobné, že by toto vyhlásenie bolo urobené bez toho, aby jeho autor disponoval informáciami poskytnutými zamestnancami tejto spoločnosti, ktorí boli priamo oboznámení s vytýkanými skutočnosťami. Za týchto podmienok absencia priameho poznania skutkových okolností samotným zástupcom podniku nemá vplyv na dôkaznú hodnotu, ktorú Súd prvého stupňa mohol takémuto vyhláseniu priznať.

(pozri bod 103)

(pozri body 51, 52)

6. V rámci odvolania výhrady smerujúce proti nadbytočnému odôvodneniu rozsudku Súdu prvého stupňa musia byť ihneď zamietnuté, keďže nemôžu viesť k jeho zrušeniu.

4. Otázka, či odôvodnenie rozsudku Súdu prvého stupňa je rozporuplné alebo

(pozri bod 106)

7. Všeobecnú zásadu práva Spoločenstva, podľa ktorej má každý právo na spravodlivé súdne konanie, ktorá sa inšpiruje článkom 6 ods. 1 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, a najmä právo, aby jeho vec bola prejednaná v primeranej lehote, možno uplatniť v rámci súdneho opravného prostriedku proti rozhodnutiu Komisie, ktorým sa podniku ukladajú pokuty za porušenie práva hospodárskej súťaže.

Primeranosť lehoty sa posudzuje v závislosti od okolností vlastných každej veci a najmä v závislosti od významu sporu pre dotknutú osobu, zložitosti veci a od správania žalobcu a príslušných orgánov.

V tomto ohľade zoznam kritérií nie je vyčerpávajúci a posúdenie primeranosti lehoty nevyžaduje systematické preskúmanie okolností prípadu vo vzťahu ku každému z nich, pokiaľ sa dĺžka konania javí odôvodnená aspoň vo vzťahu k jednému z nich. Z tohto dôvodu možno zložitost veci vyznačujúcu sa podaním viacerých žalôb v rôznych jazykoch konania, ktoré treba preskúmať súbežne, a vyžadujúcu si podrobné dokazovanie prijať ako odôvodnenie na prvý pohľad príliš dlhej lehoty.

(pozri body 115 — 117, 121)